

외환거래약정서

(Agreement for Foreign Exchange Transaction)

심의필 : 2403-05-015 (2024.03.07)

년 월 일
YYYY MM DD

(주)한국씨티은행
Citibank Korea Inc.
거래처 : Customer:
주 소:
Address :

위 거래처 (이하“거래처”라 함)와 위 은행 (이하 “은행”이라 함)은 제 1 조 각호에 정한 거래를 함에 있어서 은행여신거래기본약관이 적용됨을 확인하고 다음 각 조항에 따르기로 한다.

제 1 조 (적용범위)

이 약정서는 개별계약일 당시에 거래처와 은행이 약정한 환율에 의하여 장래의 특정 기일에 또는 장래의 특정기일 이내에 이행하여야 할 다음 각호의 현재 및 장래의 모든 거래 (이하“외환거래”라 함)에 적용하기로 한다.

- 내국통화와 외국통화간의 매매
- 외국통화간의 매매
- 어느 당사자에게 그의 의사표시에 의하여 위 제 1 호 또는 제 2 호의 거래를 성립시킬 수 있는 권리 (이하“옵션”이라 함)를 부여하는 거래
- 그 밖의 제1호 내지 제3호에 준하는 거래

제 2 조 (관련 규정의 준수)

① 거래처는 이 약정서에 의한 모든 개별 외환 거래에 관하여 외국환거래법, 시행령 및 규정과 그 밖의 모든 관련 법규를 완전하게 준수한다.

The above-referenced customer (the “Customer”) and above-referenced bank (the “Bank”) hereby agree that the General Terms and Conditions for Credit Transactions shall apply to any and all transactions set forth in Article 1 and also agree to be bound by the following provisions.

Article 1. Scope of Application

This agreement (the “Agreement”) shall apply to any and all transactions described below (each, a “foreign exchange transaction”) presently outstanding or to be entered into hereafter, which shall be settled on or prior to the specified date in the future at the exchange rate agreed between the Customer and the Bank as of the date of the individual contract.

- Purchase and sale between local currency and foreign currency
- Purchase and sale between two foreign currencies
- Giving a Party the right (the “option”) to effectuate a transaction referred to in Paragraph 1 or 2 above by declaration of its intention
- Any other transactions equivalent to transactions specified in paragraphs 1 to 3.

Article 2. Compliance with Relevant Regulations

(1) The Customer agrees to strictly comply with the Foreign Exchange Transactions Act, its Enforcement Decrees and Regulations, and any other relevant laws and regulations with respect to any and all individual foreign exchange transactions under this Agreement.

② 거래처는 개별 외환계약과 관련하여 관련 법령에 의하여 필요한 경우 개별 외환계약을 체결할 때나 그 이전에 외환계약의 실제 수요를 입증하기 위한 서류 혹은 은행이 요구하는 그 밖의 서류를 은행에 제출하기로 한다.

제 3 조 (외환계약의 체결 및 성립)

① 이 약정에 의한 개별 외환계약은 거래처가 구두, 전화, 텔렉스 또는 그 밖의 전자수단 (이메일 또는 메시지를 포함하며 이에 한정하지 아니함)으로 외환거래를 신청하고 은행이 이를 승낙한 때에 성립한다.

② 은행이 거래처와 이 약정에 의한 개별 외환계약을 체결함에 있어 거래처의 외환업무를 담당하고 있는 임직원(“거래담당자”라 하며, 이는 수시로 변경될 수 있음)은 별지 1 기재와 같다. 거래처가 은행에 서면으로 달리 통지하지 않은 이상, 은행은 거래담당자가 은행과 개별 외환계약을 체결하고 결제에 관한 지시를 할 수 있는 권한을 부여 받은 것으로 믿고 거래할 수 있다.

제 4 조 (시간외 거래 또는 장외 거래)

이 약정에 의한 외환계약은 거래처 및 은행의 영업시간에 제한 받지 아니하고 또한 거래처 및 은행의 사무실 내, 외 어디에서든 “거래담당자”를 통하여 체결할 수 있다.

제 5 조 (거래내용의 확인 등)

① 이 약정에 따라 성립한 모든 외환거래는 거래일 다음 3영업일까지 은행과 거래처간에 우편, 텔렉스 또는 기타 전자수단을 이용하여 교환된 외환거래확인서(이하 “확인서”라 고 한다)에 의하여 확인된다. 은행은 즉시 이 외환거래의 내용의 확인을 구하기 위하여 확인서를 작성하여 거래처에게 교부 하기로 한다.

(2) The Customer agrees to provide the Bank with the documents evidencing the underlying transaction to substantiate each foreign exchange contract, or such other document as the Bank may request on or prior to execution of the relevant contract, if required under relevant laws related to such foreign exchange contract.

Article 3. Formation and Effectiveness of Foreign Exchange Transaction

(1) A binding foreign exchange contract under this Agreement shall be deemed to have been formed when the Bank receives and accepts the application for a foreign exchange transaction submitted by the Customer to the Bank orally, or by telephone, telex or other electronic means (including, but not limited to, email or messenger).

(2) Regarding the execution of an individual foreign exchange contract between the Customer and the Bank under this Agreement, any officer or employee of the Customer who is in charge of foreign exchange business (hereinafter referred to as “Dealer”, he/she may change from time to time) shall be persons as specified in the Schedule

1. The Bank shall rely upon it that the Dealer is authorized by the Customer to execute an individual foreign exchange contract and give any instruction to settle an individual foreign exchange contract, unless otherwise notified by the Customer to the Bank.

Article 4. After-Hours or Outside Transactions

The Customer and the Bank may enter into foreign exchange contracts under this Agreement through their Dealers at or outside the Customer’s or the Bank’s office and during or after the Customer’s or the Bank’s business hours.

Article 5. Confirmation of Transaction

(1) Any foreign exchange transaction entered into hereunder shall be confirmed by a written confirmation of foreign exchange transaction (the “Confirmation”) exchanged between the Customer and Bank by mail, telex or other electronic means on or before the third business day from the date of transaction. The Bank agrees to issue promptly the Confirmation to the Customer to seek for the confirmation of the foreign exchange transaction.

② 제 1 항의 확인서는 외환계약에 대한 증거에 불과하며, 은행이 확인서를 작성하여 교부하지 않은 경우에도 당해 외환계약의 성립, 유효성 또는 효력에 영향을 주지 아니한다.

③ 거래처는 이의가 있는 경우 은행으로부터 제2항의 확인서를 받은 때로부터 3영업일 이내에 이의를 제기하여야 한다.

제 6 조 (약정간의 관계)

① 이 약정서, 이 약정서에 의해 규율되는 모든 외환거래 및 그와 관련하여 당사자들간에 합의된 외환거래의 모든 조건(그리고 동 조건이 확인서에 기재되어 있는 한, 각 확인서), 제13조에 따라 체결한 추가약정 그 밖의 이 약정서에 대한 부록(있는 경우) 및 그에 대한 모든 변경은 전체로서 당사자들간의 단일한 약정을 구성한다.

② 이 약정에 의한 외환거래와 관련하여 거래처가 외국환어음의 매입, 외화표시대출 등 외환거래 이외의 거래를 의뢰하고자 하는 경우 은행과 별도의 약정을 체결하여야 한다.

제 7 조 (계약보증금의 예치)

거래처는 은행과 특약을 통해 정한 사유, 비율, 예치기간, 예치방법에 따라 계약보증금을 예치한다.

제 8 조 (인도일 산정)

① 현물환인 경우 거래일로부터 2 영업일 (한국 또는 해당 통화국에서의 은행 영업일을 말함. 이하 같음) 또는 그 이내에 계약기간이 만료되는 날을 인도일로 하며, 선물환인 경우 거래일로부터 3 영업일 또는 그 이후에 계약기간이 만료되는 날을 인도일로 한다.

(2) The Confirmation described in the preceding Paragraph (1) is mere evidence of a foreign exchange contract and the Bank's failure to issue the Confirmation shall not affect the formation, validity, or the effectiveness of such foreign exchange contract.

(3) The Customer shall raise objections, if any, within three (3) business days from the Customer's receipt of the Bank's Confirmation specified in Paragraph (2).

Article 6. Relationship Between Agreements

(1) This Agreement, all foreign exchange transactions governed by the Agreement, any particular terms agreed between parties in connection therewith (and, if such terms are recorded in a Confirmation, each such Confirmation), any additional agreement entered into pursuant to Article 13, the schedule attached hereto (if any) and all amendments to any such documents shall as a whole form a single agreement between the parties.

(2) In connection with a foreign exchange transaction entered into hereunder, if the Customer intends to request transactions other than foreign exchange transactions, such as purchase of a bill of exchange and foreign currency loans, the Customer shall enter into a separate agreement with the Bank.

Article 7. Deposit of Guarantee Money

The Customer shall deposit the guarantee money in accordance with reasons, ratio, deposit period, and deposit method upon which the Customer and the Bank agree through special provisions.

Article 8. Determination of Delivery Date

(1) In the case of a spot exchange contract, the delivery date shall be the second (2nd) business day (business day shall mean a day on which banks are open for business in Korea or in the country of the relevant currency; hereinafter referred to as "Business Day") following the date of contract or a date when the contract term ends

다만, 외국통화간의 외환거래의 경우 해당통화별 국제금융시장의 거래관행이 위와 다른 때에는 그 국제금융시장의 거래관행에 따른다.

② 인도일이 영업일이 아닌 경우에는 그 다음 영업일을 인도일로 한다. 다만, 계약기간을 월 단위로 약정한 경우 그 다음 영업일이 다음 달에 속하게 되는 경우에는 그 직전 영업일을 인도일로 한다.

③ 거래처의 선택으로 인도일을 확정하는 것으로 약정하여 개별 외환계약을 체결한 경우에는 거래처는 인도일로 확정하고자 하는 날의 2영업 일전까지 은행에 이를 통지한다.

④ 제 2 항 및 제 3 항의 규정은 옵션행사일에 관하여 준용한다.

제 9 조 (은행에 의한 인도일의 연기 또는 계약의 종료 등)

① 관련 법령 및 규정 등의 변경 또는 그 밖의 은행의 책임이 없는 사유로 인하여 은행이 이 약정서 또는 개별 외환계약상의 의무를 이행하는 것이 불가능하게 된 경우 은행은 거래처와의 협의 후 그러한 사유가 종료될 때까지 인도일을 연기할 수 있다.

② 제 1 항의 경우 은행은 당해 개별 외환계약을 해지하거나, 거래처의 요청에 따라 반대거래로써 개별 외환계약을 종료시킬 수 있다.

제 10 조 (거래처에 의한 인도일 등의 변경 또는 해지 등)

within the foregoing period. In the case of a forward foreign exchange contract, the delivery date shall be the third (3rd) business day following the date of contract or a date when the contract term ends after the foregoing period; provided, in the case of a foreign exchange transaction between foreign currencies, where the customary practice for transactions of relevant foreign currencies in the international financial markets is different from the agreement between parties as set forth above, the delivery date shall be determined in accordance with such customary practice of the international financial market.

(2) If the delivery date is not a Business Day, the next succeeding Business Day shall be the delivery date; provided that, if the term of a contract is set on the basis of the number of months and such next succeeding Business Day is a day in the next calendar month, the delivery date shall be immediately preceding Business Day.

(3) If it is agreed between the parties that the delivery date of a forward foreign exchange contract shall be determined by the Customer, the Customer shall notify the Bank of the delivery date two (2) business days prior to the scheduled delivery date.

(4) The provisions of Paragraphs (2) and (3) shall apply to the exercise date of options *mutatis mutandis*.

Article 9. Deferral of Delivery date, or Termination of Contract by the Bank

(1) If the Bank is unable to perform any obligations arising from this Agreement or any individual foreign exchange transaction due to change of relevant laws and regulations, or any other causes not attributable to the Bank, the Bank may defer the delivery date until the date on which such impediments cease to exist after consultation with the Customer.

(2) In case of the preceding Paragraph (1), the Bank may cancel the relevant individual foreign exchange contract, or terminate the foreign exchange contract by entering into a reverse transaction at the request of the Customer.

Article 10. Change of Delivery Date, etc. or Cancellation by the Customer

거래처는 은행과 합의하여 개별외환계약을 해지하거나 또는 그 인도일 또는 옵션행사일 그 밖의 개별 외환계약의 조건을 변경할 수 있다.

제 11 조 (은행에 의한 해지)

① 은행여신거래기본약관 제7조 각 항 및 다음 각 호의 어느 하나에 해당하는 사유 (이하 “해지사유”라고 한다)가 발생한 경우에 은행이 거래처에게 14일 이상의 기간을 부여하고 시정조치를 요구하였음에도 부여된 기한까지 거래처가 적절한 조치를 취하지 아니한 때에는 은행은 거래처와 체결한 개별 외환계약을 해지할 수 있다. 다만, 거래처에게 해지 사유가 발생하여 거래처의 시정이 명백히 불가능 하거나 계약 위반의 정도가 중하여 계약의 목적을 달성할 수 없는 정도에 이른 때에는 은행은 즉시 계약을 해지할 수 있다.

1. 거래처가 채무를 변제할 수 없음을 명시적으로 표시한 경우
2. 거래처가 다른 제3자와 체결한 계약의 전부 또는 자기자본의 2%에 해당하는 금액 이상의 일부를 이행하지 아니하거나 그 밖의 채무불이행 상태가 발생하여 동 제3자와의 관계에서 기한의 이익을 상실하거나 상실할 우려가 있는 상당한 사유가 발생한 때

② 모든 미결제 외환계약이 해지된 경우 은행은 (가) “해지결제액”과 해지된 외환계약상 고객의 은행에 대한 미지금액을 더한 금액에서 (나) 해지된 외환계약상 은행의 고객에 대한 미지금액을 뺀 금액을 원화로 환산한다. 환산액이 양수인 경우 고객은 은행에게 동금액을 지급하며, 환산액이 음수인 경우 은행은 고객에게 절대값을 지급한다. “해지결제액”은 (i) 해지되지 않았더라면 해지된 외환계약상 요구되었을 해당 지급금액과 동일한 경제적 가치를 은행이 유지 하도록 하는 효과를 가지는 약정을 체결하기 위하여 은행에게 지급할 금액(음수로 표시된) 또는 은행이 지급하여야 할 금액(양수로 표시된)으로 국내외환시장에 참가하는 금융기관에 의하여 호가된 금액(시장호가)과 (ii) 시장호가를 결정할 수 없거나 구할 수 없는 외환계약에 관하여 그 해지된

The Customer may cancel an individual foreign exchange contract under the Agreement or change the delivery date, the option exercise date or other terms thereof by an agreement with the Bank.

Article 11. Termination by the Bank

(1) Upon the occurrence of any of the events under Article 7 of the General Terms and Conditions for Credit Transactions, and the events listed below (“Cause for Termination”), the Bank may demand the Customer to take corrective measures within 14 days or such longer period as determined by the Bank and, if the Customer fails to take appropriate measures until the time set by the Bank, the Bank may terminate individual foreign exchange contracts; provided, that if (i) a Cause for Termination occurs on the Customer side and the Customer is clearly unable to make correction, or (ii) the violation of contract is too severe and therefore it is not possible to meet the purpose of the contract, the Bank may terminate the contract immediately:

- 1.The Customer explicitly expresses its inability to pay its obligations; or
- 2.The Customer fails to perform all or part of the agreements entered into with third parties (in case of an partial non- performance, when the failed amount is not less than 2% of equity capital) or any other event of default occurs under such agreements so that the acceleration thereof is effected or likely to be effected.

(2) Upon termination of all outstanding foreign exchange contracts, the Bank shall calculate an amount in Korean Won by subtracting (b) all unpaid amounts owing to the Customer under the terminated foreign exchange contracts from (a) the sum of the “termination settlement amount” *plus* all unpaid amounts owing to the Bank under the terminated foreign exchange contracts. If that amount is a positive number, the Customer will pay it to the Bank; if it is a negative number, the Bank will pay the absolute value of that amount to the Customer. “Termination settlement amount” shall mean the sum of (i) the amount quoted (market quotation) by a financial institution participating in the domestic foreign exchange market as payable to the Bank (expressed as a negative number) or by the Bank (expressed as a positive number) for entering into an

각 외환계약에 대한 거래의 상실(loss of bargain), 자금조달비용 또는 그 밖의 발생 비용 등 은행의 모든 손해금액 (미지금액과 관계없이)(또는 이득, 그 경우에는 음수로 표시된)을 더한 금액을 의미한다. 다만, 거래처가 은행의 계산방법 등에 관하여 이의를 제기하는 경우에는 은행은 이를 심사하여 그 결과를 통지한다.

제 12 조 (결제 등)

① 거래처는 인도일에 개별 외환계약에서 정한 바에 따라 약정된 통화금액을 지급하기로 한다.

② 이 약정에 의한 개별 외환계약에 관하여 결제에 관한 지시를 할 수 있는 권한을 부여 받은 거래처의 결제담당자(“결제 담당자”라 하며, 이는 수시로 변경 될 수 있음)의 성명, 부서, 직책 및 이들이 사용할 인감, 서명, 전화번호(“수권 전화번호”라 함) (이들은 수시로 변경될 수 있음)는 별지2 기재와 같다. 거래처는 별지2에 기재한 각 항목이 변경, 추가 또는 삭제되는 즉시 이를 은행에 서면 또는 기타의 방법으로 통지하기로 한다.

③ 거래담당자는 전화, 텔렉스, 서면 또는 기타 전자수단(이메일 또는 메신저를 포함하며 이에 한정하지 아니함)으로 결제에 관한 지시를 하며, 은행은 그러한 지시를 받은 경우 별지2에 기재된 결제담당자들 중 1인에게 결제에 관한 지시사항을 전화로 확인한다. 은행이 그 당시의 모든 결제담당자들에게 유선으로 확인하기 위한 노력을 하였음에도 불구하고 결제담당자들 중 어느 누구로부터도 결제에 관한 지시사항을 확인할 수 없거나, 은행이 유선으로 확인한 내용이 거래담당자의 결제에 관한 지시와 부합하지 않는 경우에는, 은행은 결제에 관한 지시에

agreement with the Bank that would have the effect of preserving for the Bank the economic equivalent of any payment that, but for the termination, would have been required under each terminated foreign exchange contract and (ii) in case of the terminated foreign exchange contracts for which the market quotation cannot be determined or is not available, the Bank's total loss (without reference to any unpaid amount), including any loss of bargain, cost of funding or any other cost incurred (or gain in which case expressed as negative number); provided, that if the Customer raises objection to the calculation method, etc. determined by the Bank, the Bank shall examine such calculation method, etc. and notify the result thereof to the Customer.

Article 12. Settlement

(1) The Customer shall deliver on the delivery date the amount of currencies as agreed in the individual foreign exchange contract.

(2) Each of the persons (the “Settlement Staff”) whose name, department, title, seal, signature and telephone number (the “Authorized Telephone Number”) are described in the Schedule 2 attached hereto, is authorized to give any settlement instruction with respect to an individual foreign exchange contract. The Settlement Staff and the Authorized Telephone Number may change from time to time. The Customer shall immediately notify the Bank in writing or in any other manner, in case of any change, addition or deletion of the items in the Schedule 2.

(3) The settlement instruction by the Dealer shall be made by telephone, telex, document or other electronic means (including but not limited to email or messenger). Upon the receipt of settlement instruction, the Bank shall make such instruction to be confirmed with one of the Settlement Staff listed in the Schedule 2 by telephone. Despite the Bank's efforts to confirm the instruction by telephone with all of the Settlement Staff then available, if the Bank fails to confirm the settlement instruction with any of the Settlement Staff, or if the contents the Bank confirmed from the Settlement Staff are not consistent with the instruction by the

다른 결제의 실행을 거절할 수 있다.

④ 거래처가 은행에게 외환계약에 의한 결제의무를 이행하지 않는 경우, 개별 외환계약에 달리 명시되어 있지 않는 한 은행은 외환계약에 의하여 은행이 거래처에 대하여 가지는 채권을 거래처가 은행에 개설한 모든 계정의 예치금 등 그 밖의 거래처가 은행에 대하여 가지는 채권과 상계할 수 있다. 다만 은행의 상계는 은행여신거래기본약관 제10조에 따라서면통지에 의하여 이루어져야 한다.

제 13 조 (차액결제)

거래처와 은행은 개별 외환계약에 따른 결제를 함에 있어 당사자간에 체결한 추가약정에 의하여 차액결제의 방식으로 할 수 있다.

제 14 조 (비용 등의 부담)

① 이 약정에 의한 모든 외환거래와 관련하여 미이행이나 미결제 또는 기타 이에 준하는 상황에서 발생하는 수수료, 비용 또는 손해배상금 등에 대하여는 고의, 과실 등 귀책사유 있는 당사자가 부담한다

② 거래처는 인도일에 채무를 이행하지 아니한 때에는 그 미이행 채무금액에 대하여 인도일 다음날부터 실제 이행일까지 다음과 같은 연체이율로 계산한 지연배상금을 지급한다.

연체기간에 관계없이 기준금리 + 3.0%

** 기준금리는 미이행 채무금액이 i) 원화인 경우, 인도일 현재의 3개월 CD수익률(CD수익률의 산출이 중단되는 경우 그 대체금리는 '3개월 CD시가평가 기준수익률(AAA등급)의 채권평가 5사 평균금리'로 함. '3개월 CD시가평가 기준수익률(AAA등급)의 채권평가 5사 평균금리'는 채권전문 평가사가 산출하여 공시하는 금리로서 CD수익률과 유사한 추이를 보이므로, CD수익률의 대체금리로 선정하기로 함. 또한, 은행은 CD수익률의 산출이 중단됨을 알게 된 경우 지체없이 그 사실을 전화, 이메일, 홈페이지 공시 등의 방법을 통해 안내하고, 홈페이지에 CD수익률 산출업무 중단 사유 및 내용을 공시하며, CD수익률을 대체할 수 있는 대체금리 및 선정근거, 적용 시기 등 전환 절차와 일정을 안내하기로 함.), ii) 외화인 경우, 인도일 현재의 해당 통화 3개월물 무위험지표금리 (Risk Free Rate)를 적용함. 단, 무위험지표금리가 없는 통화의 경우에는 인도일 현재의 3개월물 SOFR{뉴욕연방준비은행(또는 SOFR에 대한 승계 산출기관)의 인터넷 웹사이트 (<http://www.newyorkfed.org>) 또는 그 밖에 SOFR 산출기관이 SOFR의 출처로 지정한 곳)에 고시되고, 은행이 합리

Dealer, the Bank may reject to perform in accordance with the settlement instruction.

(4) Unless otherwise specified in an individual foreign exchange contract, in case the Customer fails to perform its settlement obligations thereunder, the Bank may offset the Customer's obligations against any deposit the Customer has at the accounts opened with the Bank or such other obligations of the Bank to the Customer; provided, that the setoff by the Bank should be made in accordance with Article 10 of the General Terms and Conditions for Credit Transactions by a written notice to the Customer.

Article 13. Settlement Netting

The settlement of each individual foreign exchange contract may be performed by netting the settlement obligations in accordance with an additional agreement to be entered into between parties to this Agreement.

Article 14. Expenses

(1) Fees, expenses or compensation for damages incurred by non-performance, failed settlement or other equivalent causes in connection with all foreign exchange transactions under this Agreement shall be paid by the party who is liable for the causes above by its negligence or willful misconduct.

(2) If the Customer fails to perform its obligation on the delivery date, the Customer shall pay the delay penalty accrued on such amount for the period from the next day of the delivery date to the actual payment date, calculated at the rate below:

the base rate plus 3.0% per annum, regardless of the default period

** The base rate is. i) 3-month CD rate as of the delivery date, in case the default amount is denominated in Korean Won (In the event of a suspension in the calculation of CD rate, the alternative rate shall be determined as the 'Average Interest Rate of 3-Month CD Market Valuation Base Rates of Return (AAA Grade) calculated by 5 Bond Rating Companies (the "Alternative Rate")'. This Alternative Rate is calculated and announced by professional bond rating companies, and it has been determined to be an alternative rate since it shows a similar trend to the CD Rate currently published by KOFIA. Additionally, in the event for an emergency situation in which the CD Rate is not calculated, the Bank will inform the Customer of the fact through telephone, email or notice on the website. The Bank shall announce the reasons and details of such suspension on its website without delay and inform the Customer of an alternative

적으로 선정된 정보기관 (Refinitiv, Bloomberg 등)으로부터 제공받은 secured overnight financing rate를 의미함}를 적용함.

interest rate that will replace the CD Rate, the ground for such determination and the timing of application.)), and ii) 3-month Risk Free Rate of the currency concerned as of the delivery date, in case the default amount is denominated in foreign currency. However, for currencies without 3-month Risk Free Rate, the base rate shall mean Term SOFR (3-month) {"SOFR" shall mean the secured overnight financing rate, as published on the website of the Federal Reserve Bank of New York (or its successor administrator) (<http://www.newyorkfed.org> or such other site as designated by the SOFR administrator as the source of SOFR), and obtained by the Bank from a source reasonably determined by the Bank (such as Refinitiv and Bloomberg)} as of the delivery date.

③ 법원의 판결 또는 청산에 따른 배당 등으로 인하여 일방 당사자(“채무자”)가 약정된 통화(“계약통화”) 이외의 통화(“지급통화”)로 지급 또는 상환한 경우 채무자의 채무는 지급통화를 계약통화로 환산한 금액 상당액 한도 내에서만 이행되어 소멸되는 것으로 한다. 이 경우 적용할 환율은 그러한 지급 또는 상환일의 계약통화에 대한 은행의 대고객 전신환 매매율에 따른다. 계약통화로 환산한 금액 상당액이 원래 지급하여야 할 계약통화 금액에 미달하는 경우 채무자는 채권자에게 그 부족금을 지체없이 지급하기로 한다. 계약통화로 환산한 금액 상당액이 원래 지급하여야 할 계약통화 금액을 초과하는 경우에는 채권자는 그 초과 금액을 채무자에게 지급한다. 위 부족금 또는 초과금 지급채무는 기존 외환계약에 따른 지급채무와는 별개의 독립한 채무로 본다.

제 15조 (약정서의 변경 등)

① 은행은 약정서를 변경하고자 하는 경우 변경내용을 변경되는 약정의 시행일 1개월 전에 거래처가 확인할 수 있도록 한 달간 은행의 영업점에 갖추어 두고 인터넷 홈페이지, 온라인 거래를 위한 컴퓨터 화면, 그 밖에 이와 유사한 전자통신매체를 통하여 게시하여 거래처에 알린다. 다만, 자본시장법 등 관련 법령 또는 거래소 업무규정의 제·개정에 따른 제도변경 등으로 약정이 변경되는 경우로서 본문에 따라 안내하기 어려운 급박하고 부득이한 사정이 있는 경우에는 변경내용을 앞의 문장과 같은 방법으로 개정 약정의 시행일 전에 게시한다.

② 제1항의 변경내용이 거래처에게 불리한 것일 때에는 이를 서면 등 거래처와 사전에 합의한 방법으로 변경되는 약정서의 시행일 1개월 전까지 통지하여야 한다. 다만, 거래처에게 변경 전 내용이 그대로 적용되는 경우 또는 고객이 변경내용에 대한 통지를 받지 아니하겠다는 의사를 명시적으로 표시한 경우에는 그러하지 아니하다.

(3) If one party (the “Debtor”) has paid or reimbursed to the other party (the “Creditor”) in currency (the “Payment Currency”) other than the currency agreed under the relevant contract (the “Contract Currency”) as a result of judgment of a court or distribution resulting from any liquidation, the Debtor’s obligation shall be discharged only to the extent of the equivalent amount of the Payment Currency converted into the Contract Currency. In such event, the applicable exchange rate shall be the Bank’s selling rate for telegraphic transfer applicable to the Contract Currency as of the date of payment or reimbursement. If the equivalent amount converted into the Contract Currency is less than the amount originally due to the Creditor in the Contract Currency, the Debtor agrees to promptly pay the Creditor such deficiency. If the equivalent amount converted into the Contract Currency exceeds the amount originally due to the Creditor in the Contract Currency, the Creditor agrees to pay to the Debtor such excess. The payment obligations of deficiency or excess shall be deemed separate and independent obligation from the other obligations under the existing foreign exchange contract.

Article 15. Change of Agreement

(1) If the Bank intends to change the Agreement, the Bank shall inform the Customer of such change by keeping the details of the same at each of the Bank’s branches and by posting Internet website, computer screen for online transactions and other similar electronic communications media no later than one (1) month prior to the effective date; provided that, if such change is due to a change of system, etc. resulting from changes in the relevant laws, including, without limitation, the Financial Investment Services and Capital Markets Act or operational regulations of Korea Exchange and there is an imminent and inevitable situation which makes the Bank’s compliance with the foregoing provision difficult, the details of such change shall be kept and posted in the manner as set out in the foregoing provision prior to the effective date.

(2) If the change under paragraph (1) above is disadvantageous to the Customer, the Bank shall notify the Customer of such change by a pre-agreed method including written document no later than one (1) month prior to the effective date; provided, that this shall not apply to cases where the existing Agreement before change is applied to the Customer or the Customer explicitly expresses its intention not to receive the notice on change.

③ 은행이 제2항의 통지를 할 경우 “거래처는 약정서의 변경에 동의하지 아니하는 경우 계약을 해지할 수 있으며, 통지를 받은 날로부터 변경되는 약정서의 시행일 전의 영업일까지 계약해지의 의사표시를 하지 아니한 경우에는 변경에 동의한 것으로 본다”라는 취지의 내용을 통지하여야 한다.

④ 거래처가 제3항의 통지를 받은 날로부터 변경되는 약정서의 시행일 전의 영업일까지 계약해지의 의사표시를 하지 아니하는 경우에는 변경에 동의한 것으로 본다.

⑤ 은행은 약정서를 은행의 영업점에 비치 또는 게시하여 거래처가 요구할 경우 이를 교부하여야 하며, 인터넷 홈페이지, 온라인 거래를 위한 컴퓨터 화면, 그 밖에 이와 유사한 전자통신매체에 게시하여 거래처가 약관을 조회하고 다운로드(화면출력 포함)받을 수 있도록 하여야 한다.

제 16 조 (양도금지 등)

거래처는 은행의 사전 서면동의 없이는 이 약정서에 따른 권리를 제 3자에게 양도하거나 또는 담보로 제공할 수 없다.

제 17 조 (적용기간)

이 약정서의 적용기간은 정하지 않기로 한다. 다만, 거래처는 이 약정을 해지할 수 있으며, 해지의 효력은 당사자 일방이 다른 당사자의 서면 통지를 수령하는 때 발효한다. 해지한 당사자는 상대방에게 해지로 인해 발생한 손해를 배상하여야 한다. 이 경우 해지 전에 이루어진 거래에는 이 약정이 계속 적용된다.

(3) If the Bank gives notice under paragraph (2) above, the intent of the notice shall be as follows: “if the Customer does not agree with the change of Agreement, the Customer may terminate the Agreement and if the Customer does not express its intention to terminate this Agreement from the date of receipt of notice until the business day prior to the effective date of such change, the Customer shall be deemed to agree with such change.”

(4) If the Customer does not express its intention to terminate this Agreement from the date of receipt of notice under paragraph (3) above until the business day prior to the effective date of such change, the Customer shall be deemed to agree with such change.

(5) The Bank shall keep or post the copies of the Agreement at each of the Bank's branches to distribute them to the Customer at the Customer's request and shall post the Agreement on the Internet website, computer screen for online transaction and other similar electronic communications media so that the Customer may search and download (including screen printing) the Agreement.

Article 16. Prohibition of Assignment

The Customer shall not assign or provide as security any interest and right in foreign exchange transactions entered into hereunder to any third party without the prior written consent of the Bank.

Article 17. Term of Agreement

The period of this Agreement is not specified; provided that, the Customer may terminate this Agreement, and the termination becomes effective when one party receives the written notice from the other party. The party who terminates the Agreement shall compensate the damage incurred by the other party due to such termination. Notwithstanding the termination of this Agreement, the provisions of this Agreement shall continuously apply to the transactions executed prior to such termination.

제 18 조 (이행지)

이 약정서와 개별 외환계약에 따른 은행의 의무는 오로지 은행만이 부담하고, 그 의무이행은 대한민국의 법(법률, 명령, 규칙, 정부행위를 포함함)이 정하는 바에 따라 행하여져야 한다.

제 19 조 (언어)

이 약정서는 국문과 영문으로 작성되며, 국문본과 영문본이 상치되는 경우에는 국문본이 우선한다.

제 20 조 (준거법령 등)

거래처와 은행은 이 약정에 없는 사항에 대하여 따로 정함이 없는 한 대한민국의 외국환 관련 법률 및 외환거래 관련 규정에 따르기로 한다.

Article 18. Place of Performance

The obligations of the Bank under this Agreement and each individual foreign exchange contract entered into hereunder shall be borne by the Bank only and shall be performed in accordance with the laws of the Republic of Korea (including Parliament legislations, orders, regulations and other acts of government).

Article 19. Language

This Agreement shall be executed in the English language and the Korean language. In the event of any conflict between the English version and the Korean version, the Korean version shall prevail.

Article 20. Governing Law

With respect to any matter not stipulated by this Agreement, the Customer and the Bank shall comply with the laws and regulations relating to foreign exchange in the Republic of Korea and the Bank's regulations relating to foreign exchange transactions unless otherwise specified.

(주)한국씨티은행
Citibank Korea Inc.

(인)
(seal)

거래처
Customer

(인)
(seal)

주 소
Address

당사(본인)는 은행이 이 약정에 따른 외환거래의 체결, 거래처의 지시 및 확인등과 관련된 전화 대화 내용을 녹음할 수 있음을 인정하고 이에 동의합니다.

I/We acknowledge and agree that the Bank may record telephone conversation in connection with foreign exchange transaction under this Agreement, and with instruction and/or confirmation by the Customer.

거래처 (인)
Customer (seal)

본 계약서는 관련 법령 및 내부통제기준에 따른 절차를 거쳐 제공됩니다.
This agreement is provided in accordance with relevant regulations and internal control standards.

추가약정서 (Additional Agreement)

(주)한국씨티은행
Citibank Korea Inc.

거래처 :
Customer:

주소 :
Address :

위 거래처 (이하 “거래처”라 함)와 위 은행 (이하 “은행”이라 함)은 [외환거래약정서 체결일]에 체결한 외환거래약정서의 내용에 추가하여 다음과 같이 합의한다.

In addition to the Agreement for Foreign Exchange Transaction executed on [the date of execution], the above-mentioned customer (the “Customer”) and the above-mentioned Bank (the “Bank”) shall agree on the following:

— 다 음 —

외환거래약정서에 “제11조의2 (외환파생상품거래의 해지)”를 아래와 같이 신설한다.

“Article 11-2. Termination of Foreign Exchange Derivatives Transaction” shall be added to the Agreement for Foreign Exchange Transaction as follows:

제11조의2 (외환파생상품거래의 해지)

Article 11-2. Termination of Foreign Exchange Derivatives Transaction

① 외환파생상품거래는 제1조의 외환거래 중 현물환거래와 외국통화간 매매거래를 제외한 자본시장과 금융투자업에 관한 법률 제5조 제3항, 외국환거래규정 제1-2조 제11호 및 제20-2호의 외국통화를 기초자산으로 하는 장외파생상품거래로서 통화선도, 통화옵션 및 외환스왑을 의미한다.

(1) Foreign exchange derivatives transactions mean currency forwards, currency options, and foreign exchange swaps as over-the-counter derivatives transactions of which the underlying assets are foreign currencies as provided in Paragraph 3 of Article 5 of the Financial Investment Services and Capital Markets Act and Subparagraphs 11 and 20-2 of Article 1-2 of the Foreign Exchange Transaction Regulation, excluding spot exchange transactions and purchase and sale between two foreign currencies specified in Article 1 of the Agreement for Foreign Exchange Transaction.

② 은행은 거래처가 다음 각호의 어느 하나에 해당되어 은행이 거래처에 14일 이상의 기간을 부여하고 시정조치를 요구하였음에도 거래처가 적절한 조치를 취하지 아니한 경우 개별 외환파생상품 거래를 해지할 수 있다. 단, 2호의 사유가 확인된 경우 은행은 시정기간의 부여 없이 즉시 거래계약을 해지할 수 있다.

(2) Upon the occurrence of any of the events listed below, the Bank may demand the Customer to take corrective measures within 14 days or such longer period as determined by the Bank and, if the Customer fails to take appropriate measure until the time set by the Bank, the Bank may terminate individual foreign exchange derivatives transaction; provided, that upon the occurrence of the events as set out in Paragraph 2 below, the Bank may terminate the contract immediately:

1. 거래처가 은행의 제출 요청에도 불구하고 이미 실행 중인 외환파생상품거래에 대한 정보나 이미

1. If the Customer does not submit to the

보유하고 있거나 보유할 예정인 자산/부채/계약 등 위험회피대상의 실재성 확인관련 정보나 자료를 제출하지 아니하는 경우

Bank information on foreign exchange derivatives transactions which are being already executed or information or materials to confirm the substantiality of hedged items, including assets, liabilities, and contracts, which the Customer holds or will hold, despite a request by the Bank for such submission.

2. 거래처가 고의로 허위의 자료를 은행에 제출하는 경우
3. 거래처가 위험헤지비율이 관련법령이 정한 기준을 초과 하였음을 인지하였음에도 불구하고 은행에 동 사실을 통보하지 않은 경우. 이때 “위험헤지비율”이라 함은 거래처가 보유하고 있거나 보유하려는 위험회피대상 자산, 부채, 계약 등에서 발생할 수 있는 금액(A) 대비 한도부여 기간 중 은행 또는 타 금융기관(한국무역보험공사의 환변동보험을 포함한다)에서 체결한 신규 외환파생상품 거래액을 합산한 금액(B)의 비율 (B/A)을 의미한다.

2. If the Customer willfully submits false information to the Bank.
3. If the Customer is aware of the Risk Hedge Ratio being in excess of the threshold prescribed under applicable laws and regulations but the Customer does not notify the Bank of such fact. The “Risk Hedge Ratio” means the ratio calculated by dividing (B) by (A):
(B) the sum of the foreign exchange derivatives transactions amounts which are executed with the Bank or other financial institutions (including the foreign exchange risk insurance of the Korea Trade Insurance Corporation) during the threshold period.
(A) the amount that are eligible for hedging transactions such as the foreign currency to be obtained from assets, liabilities, contracts, etc. which the Customer holds or will hold.

(주)한국씨티은행
Citibank Korea Inc.

(인)
(seal)

거래처
Customer

(인)
(seal)

본 계약서는 관련 법령 및 내부통제기준에 따른 절차를 거쳐 제공됩니다.
This agreement is provided in accordance with relevant regulations and internal control standards.